

MARIJETA BOZOVIC**Assistant Professor**

Slavic Languages and Literatures
 Film and Media Studies (*affiliated faculty*)
 Women's, Gender, and Sexuality Studies (*affiliated faculty*)
 Yale University

2704 Hall of Graduate Studies
 New Haven, CT 06520
 E-mail: marijeta.bozovic@yale.edu
 Phone: +1 917 887 5197

A: FIELDS OF INTEREST

Twentieth- and twenty-first-century Russian and East European literature and culture; avant-gardes, politics, and poetics; diasporas and transnational cultures; translation and remediation; Danube River and Black Sea studies; digital humanities, new media, and cultural networks

B: ACADEMIC TRAINING**EDUCATION**

- | | |
|------|---|
| 2011 | Ph.D. in Russian Literature (<i>with distinction</i>)
Department of Slavic Languages, Columbia University |
| 2007 | M.Phil. in Russian Literature; Balkan Literature Minor Field
Department of Slavic Languages, Columbia University |
| 2005 | M.A. in Russian Literature
Department of Slavic Languages, Columbia University |
| 2002 | B.A. in History and Literature, Russia Field (<i>Magna cum laude</i>)
History and Literature Concentration, Harvard University |

DISSERTATION AND THESES

- | | |
|------|--|
| 2011 | Dissertation: "From <i>Onegin</i> to <i>Ada</i> : Nabokov's Canon and the Texture of Time"
Sponsor: Valentina Izmirlieva
Committee: Irina Reyfman, Cathy Popkin, Catharine Nepomnyashchy, Stathis Gourgouris |
| 2005 | Master's Thesis: "Timur Kibirov: Stretching the Russian Poetic Canon"
Readers: Irina Reyfman, Boris Gasparov |
| 2002 | Senior Thesis: "The Exiled Reflection: Mirrors in Brodsky's Poetic Oeuvre"
Advisor: Svetlana Boym |

ADDITIONAL PROFESSIONAL TRAINING

- | | |
|-----------|--|
| 2006 | Harriman Certificate in Russian, Eurasian, and Eastern European Studies
Columbia University, Harriman Institute |
| 2002-2003 | Fulbright Fellowship. Research theme: "Moscow Conceptualism and Post-Soviet Poetry"
Russian State Humanities University, Moscow, Russian Federation |
| 2000 | ACTR Summer Language Program, Herzen University, St. Petersburg, Russian Federation |

LANGUAGE KNOWLEDGE

Native and near Native: English; Bosnian/Croatian/Serbian; Russian
 Excellent Reading Knowledge: French
 Basic Reading Knowledge: German; Latin; Old Church Slavonic

ACADEMIC AWARDS AND HONORS

- 2016-2018 President's Global Innovation Fund for "Black Sea Networks," Columbia University
 2016-2018 Whitney Humanities Fellow, Yale University
 2016-2018 Affiliated Fellow, Information Society Project, Yale University Law School
 2017 Nominee for Vice-President of the Association for the Study of the Arts of the Present
 2016-2017 Public Voices Fellow, Yale University
 2015-2017 Digital Textual Studies Faculty Seminar, National Humanities Center
 2015-2016 Morse Research Leave Fellowship, Yale University
 2015 Poorvu Family Award for Interdisciplinary Teaching [\$10,000], Yale University
 2015 Rosenkranz Award, Center for Teaching and Learning [\$10,000], Yale University
 2014 Nominee for MLA Slavic and Eastern European Literatures Division
 2013 Torch Medal for Teaching and Mentoring, Colgate University
 2013 Nominee for Phi Eta Sigma Professor of the Year Award, Colgate University
 2012-2013 Mellon Foundation Grant, Central New York Humanities Corridor [\$6000], Colgate University
 2010-2011 Harriman Institute Junior Fellowship, Columbia University
 2010 Core Preceptor Teaching Award for Literature-Humanities, Columbia University
 2008-2009 Harriman Institute Junior Fellowship, Columbia University
 2006-2007 Ruth Hettleman Young Scholar, Columbia University
 2006 Presidential Teaching Award across the Humanities, Columbia University
 2004-2005 Foreign Languages and Area Studies Fellowship (Russian)
 2003-2008 Faculty Fellowship (highest honor at entrance to graduate studies), Columbia University
 2002-2003 Fulbright Scholarship, Moscow, Russian Federation
 2000-2002 Signet Society of Arts and Letters, Harvard University
 1998-2002 John Harvard Scholarship (Rank I), Harvard University
 1997 Telluride Scholarship (TASP), Cornell University

ADDITIONAL GRANTS AND FELLOWSHIPS

- 2017-2018 DH Lab Faculty Grant (Internet Cultures) [\$5000], Yale University
 2017-2018 Humanity/Humanities Grant (Internet Cultures) [\$8500], Yale University
 2017 Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Fund (Slavic speaker series) [\$13,400], Yale University
 2017 Poynter Fellowship in Journalism (Victoria Lomasko invited talk) [\$1000], Yale University
 2016-2017 DH Lab Faculty Grant (Avant-Gardes and Émigrés) [\$20,000], Yale University
 2016 A. Whitney Griswold Faculty Research Grant [\$4000], Yale University
 2016 Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Fund (Russian film series) [\$15,000], Yale University
 2015-2016 Humanity/Humanities Grant (Utopia after Utopia) [\$13,200], Yale University
 2015 MacMillan Center Faculty Research Grant [\$6000], Yale University
 2015 A. Whitney Griswold Faculty Research Grant [\$3000], Yale University
 2014 Hilles Publication Subvention Award (*Nabokov's Canon*) [\$1500], Yale University
 2014 Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Fund (Political Violence) [\$15,000], Yale University
 2014 A. Whitney Griswold Faculty Research Grant [\$4000], Yale University
 2012-2013 Dean of Faculty Discretionary Fund [\$5000], Colgate University
 2012 Major Grant (Faculty Research) [\$5000], Colgate University
 2011-2012 Research Council Discretionary Fund [\$5000], Colgate University
 2011-2012 Humanities Division Faculty Travel Fund [\$2000], Colgate University
 2011-2012 Harriman Institute, Columbia University Seminars, Slavic Department Funds [\$20,000]

2010	Core Summer Fellowship [\$6000], Columbia University
2008	Mogilat Summer Fellowship (research in Central Asia) [\$4000], Columbia University
2007	Raskin Fund Summer Award [\$3000], Columbia University
2006	GSAS Summer Fellowship [\$3000], Columbia University
2005	GSAS Summer Fellowship (American Academy of Rome) [\$3000], Columbia University
2004	Raskin Fund Summer Award [\$3000], Columbia University
2004	Summer FLAS Fellowship (Russian) [\$3000], Columbia University

C: EMPLOYMENT RECORD

2013 –	Assistant Professor, Slavic Languages and Literatures, Yale University
2011-2013	Assistant Professor, Russian and Eurasian Studies, Colgate University
2009-2010	Preceptor, Core Curriculum, Columbia University
2007	Visiting Instructor, West Point Military Academy
2005-2007	Instructor, Department of Slavic Languages, Columbia University

D: PUBLICATIONS

Monographs

Nabokov's Canon: From Onegin to Ada. Northwestern University Press; Harriman Institute series, 2016.

Edited Volumes

Nabokov Upside Down. Eds. Brian Boyd and Marijeta Bozovic. Northwestern University Press, 2017.

Watersheds: Poetics and Politics of the Danube River. Eds. Marijeta Bozovic and Matthew Miller. Academic Studies Press, 2016.

Special Journal Issues

Digital Humanities and Russian and East European Studies. Ed. Marijeta Bozovic. Special issue, *Russian Literature* (forthcoming 2018).

International Nabokov Studies in Translation. Ed. Marijeta Bozovic. Special issue, *Nabokov Online Journal 8* (2014).

My Nabokov. Ed. Marijeta Bozovic. Special issue, *Ubandus: Columbia University Slavic Review 10* (2007).

Peer-Reviewed Articles

"Nabokov's Translations and Canon-Formation," *Translation Studies 10* (forthcoming 2017).

"For Marx: The New Left Russian Cinema," *Cinema: Journal of Philosophy and the Moving Image 8* (2016): 108-130.

"The Arrest of Ratko Mladić Online: Tracing Memory Models Across Digital Genres." *Digital Icons 12* (2014): 77-104.

"Poetry on the Front Line: Kirill Medvedev and a New Russian Poetic Avant-Garde." *Zeitschrift für Slavische Philologie 70.1* (2014): 89-118. Reprinted in "Poetry after Language" colloquy on Stanford University's online forum ARCADE (2015). Second reprinting in *The Idea of the Avant-Garde and What it Means Today*, second edition. Ed. Marc Léger. Black Dog Publishing and NeMe, forthcoming 2018.

"Love, Death, Nabokov: Looking for *The Original of Laura*." *The Nabokov Online Journal 5* (2011): 16-20.

"*Oblomov* and the Grand Tour: Edifying Travel and How We Read Goncharov's Novel." Trans. "Bol'shoe puteshestvie Oblomova: Roman Goncharova v svete prosvetitel'noi poezdki." In *Novoe literaturnoe obozrenie (New Literary Review) 106* (2010): 130-145.

Peer-Reviewed Chapters

- "Nabokov's Visual Imagination." In *Nabokov in Context*. Eds. David Bethea and Siggy Frank. Cambridge University Press, forthcoming 2017.
- "Performing Poetry and Protest in the Age of Digital Reproduction: Roman Osminkin." In *Cultural Forms of Political Protest in Russia*. Eds. Birgit Beumers, Alexander Etkind, Olga Gurova, and Sanna Turema. Routledge, 2017.
- "From *Onegin* to *Ada*: Nabokov and the Transcultural Imperative." In *Nabokov Upside Down*. Eds. Brian Boyd and Marijeta Bozovic. Northwestern University Press, 2017.
- "Introduction: River Futures." Co-authored with Matthew Miller. In *Watersheds: Poetics and Politics of the Danube River*. Eds. Marijeta Bozovic and Matthew Miller. Academic Studies Press, 2016.
- "Nabokov and the Critics' TOOL." In *Shades of Laura: Vladimir Nabokov's Last Novel The Original of Laura*. Ed. Yuri Leving. McGill-Queens University Press, 2013.
- Introduction to *After Yugoslavia: Post-Yugoslav Cultural Spaces and Europe*. Ed. Radmila Gorup. Stanford University Press, 2013.
- "Zenit Rising: Return to an Avant-Garde." In *After Yugoslavia: Post-Yugoslav Cultural Spaces and Europe*. Ed. Radmila Gorup. Stanford University Press, 2013. Reprinted in *Camenzind / Kamenzind 4* (March 2014).

Editor-Selected Articles and Chapters

- "On Caroline Levine's *Forms: Whole, Rhythm, Hierarchy, Network*." *Theories and Methodologies Forum*. *PMLA* (October 2017).
- "I'll permit myself to continue for Pasternak': Reflections on Olga Sedakova's Long Modernist Century." In *Festschrift for Alexander Zholkovsky*. Eds. Denis Ioffe, Marcus Levitt, Joe Peschio, and Igor Pilshchikov. Academic Studies Press, 2017.
- "The Danube and *The Ister*." In *Festschrift for Radmila Gorup*. Ed. Slobodanka Vladiv-Glover. Slavica, 2016.
- "Introduction," *International Nabokov Studies in Translation*. Ed. Marijeta Bozovic. Special issue, *Nabokov Online Journal 8* (2014).
- "Dušan Kovacević." Literary biography for *Encyclopedia of Serbian Authors*, 2009.
- "On David Albahari's *Drugi jezik (Second Language)*." *World Literature Today* (January 2005).
- "The Other Russian Literature: Viktor Erofeev's *Russian Flowers of Evil*." *Ulbandus 7* (2004).
- "The Decadent Anna Akhmatova? A Virtual Tea." Multi-author piece. *Ulbandus 7* (2004).

Academic Reviews

- "Review: Anita Starosta's *Form and Instability: Eastern Europe, Literature, Postimperial Difference*." *NOVEL 50.2* (2017): 299-302.
- "Review: Brian James Baer's *Translation and the Making of Modern Russian Literature*." *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes 58.3* (2016): 290-291.
- "Review: Will Norman's *Nabokov, History and the Texture of Time*." *Comparative Literature 68.1* (2016): 105-106.
- "Review: Nikita Nankov's *Posmodernizam i kulturni izazovi*. Trans. *Postmodernism and Postcommunism: Essays on Theory, Film, and Literature*." In *SEEJ 51.2* (Spring 2007): 180-182.

Popular Reviews of Art and Culture

- "Outside the Tent: Ludmila Ulitskaya's Novel and the End of an Era." *Los Angeles Review of Books* (August 2016).
- "The Ark Sinks: Alexander Sokurov's *Francofonia*." *Los Angeles Review of Books* (8 July 2016).
- "Russian *Hardcore* and the American *Henry*." *Los Angeles Review of Books* (4 June 2016).
- "Film Notes: *The Ister* (2004)." Black and Blue Danube project (March 2013).
- "Film Review: Sergey Dvortsevov's *Tulpan* (2008)." *Slovo, Vol. 21.1* (Spring 2009).

"Performance Art and the Art Market." *PopMatters* (8 April 2009).

"Thaw: Russian Art from Glasnost to the Present. The Guelman Collection." *PopMatters* (2 April 2008).

"Review: *Le Plaisir*." *PopMatters* (23 January 2009).

"Samuel Beckett: Beyond the Endgame." *PopMatters* (27 June 2008).

"Review: *Last Year at Marienbad*." *PopMatters* (25 April 2008).

"Review: *Salo, or the 120 Days of Sodom*." *PopMatters* (24 October 2008).

"Review: *Brain Upon the Brain!*" *PopMatters* (10 October 2008).

Art Catalog Essays

"Russia in Exile." In *Artists in Exile*, exhibit catalog, Yale University Art Gallery, Yale University Press, 2017.

"Militant Reach: Leftist Art after State Socialism." Introduction to *Vertical Reach: Political Protest and the Militant Aesthetic Now*, exhibit catalog, Artspace Gallery, New Haven, 2015.

Academic Translations

Poetry and critical prose by Pavel Arseniev, Dmitry Golyenko, and Roman Osminkin. "Poetry after Language" colloquy, *ARCADE* (2016). <http://arcade.stanford.edu/colloquies/poetry-after-language>

"The Russian Protests in Global Context" (with Alexei Penzin, Maria Chehonadskikh, Ilya Matveev, and Katharine Holt). Editing and translations. *South Atlantic Quarterly* (Summer 2013).

Academic Blogs

"Party Like a Russian," *All the Russias' Blog* (3 October 2016).

<http://jordanrussiacenter.org/news/party-like-russian/>

"Avant-Gardes and Émigrés: Digital Humanities and Slavic Studies," *Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies NewsNet* (September 2015).

<http://aseees.org/avant-gardes-and-emigres-digital-humanities-and-slavic-studies-marijeta-bozovic-yale-university-0>

"The Brodsky Lab: Or, How I Stopped Worrying and Learned to Love the Digital Humanities," *All the Russias' Blog* (12 March 2015).

<http://jordanrussiacenter.org/>

"From YU to EU in the language classroom: Teaching Bosnian/Croatian/Serbian in the Language Classroom," *Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies NewsNet* (October 2013).

<http://www.aseees.org/newsnet/2013-10.pdf>

PROJECTS IN PROGRESS

Avant-Garde Post--: Radical Poetics after the Soviet Union (book manuscript in progress)

Utopia after Utopia. Eds. Marijeta Bozovic and Marta Figlerowicz (special issue of *Social Text*)

"Knight Moves: The Russian Roots of Quantitative Literary Studies" (*Critical Inquiry*)

"Nabokov after Russian Literature" (*Transnational Russian Literature*)

"Art Must be Communist: Keti Chukhrov's Many Voices" (*Comparative Literature*)

EDITORIAL WORK

2016 – Co-Editor, *Russian Literature*, University of Amsterdam

2015 – Curator, "Poetry after Language," *ARCADE* digital scholarship salon, Stanford University

2012-2015 Associate Editor, *The Nabokov Online Journal*, Dalhousie University, Canada

2005-2007 Editor-in-chief, *Ulbandus* (Columbia University Slavic Review), Columbia University

2004-2005 Associate Editor, *Ulbandus*, Columbia University

2001-2002 Poetry Editor, *The Harvard Advocate*, Harvard University

E: LECTURES AND CONFERENCES

Conferences Organized

Internet Cultures (with Marta Figlerowicz, Christopher McGowan, Mina Magda, Ingrid Nordgaard, and Anna Shechtman). Symposium. Yale University, 2 December 2017.

Black Sea Film Symposium (with Marta Figlerowicz, Mihaela Mihailova, Ingrid Nordgaard, Masha Shpolberg). Film screenings and symposium. Yale University, 31 March-1 April 2017.

Digital Humanities and Russian and East European Studies (with Carlotta Chenoweth, Jacob Lassin, Nick Kupensky, Ingrid Nordgaard, Masha Shpolberg). Symposium. Yale University, 12 November 2016.

Red on Red: A Symposium on Post-Socialist Art and Critical Theory (with Marta Figlerowicz, Julia Chan, Fabrizio Fenghi). Symposium. Yale University, 8-9 April 2016.

Political Violence and Militant Aesthetics After Socialism (with Maria Hristova, Roman Utkin). Conference and art exhibit. Yale University, Beinecke Library, Yale University Art Gallery, and Artspace Gallery, 17-19 April 2015.

Romantic Subversions of Soviet Enlightenment: Questioning Socialism's Reason (with Serguei Oushakine, Helena Goscilo, Mark Lipovetsky, Vera Tolz-Zilitinkevic). Princeton Conjunction conference. Princeton University, 9-10 May 2014.

The Black and Blue Danube (with Matthew Miller). Symposium. Colgate University, 1-2 March 2013.

Legacies of the Russian Avant-Garde (with Maksim Hanukai). Conference, Columbia University and the Harriman Institute, 23-15 February 2012.

Colloquium Lectures

"Avant-Garde Post-: Radical Poetics after the Soviet Union (selections)." Whitney Humanities Center Fellows Colloquium. Yale University. 13 September 2017.

"Avant-Garde Post-: Radical Poetics after the Soviet Union (selections)." Pilot Summer Institute, Modern and Contemporary Studies Initiative. Pennsylvania State University, 16 June 2017.

"Voices from the Post-Soviet World: Svetlana Alexievich and the Politics of Prose." Colloquium. East Carolina University, 6 April 2017.

"Avant-Garde Post-: Radical Poetics after the Soviet Union (selections)." Columbia University Seminar, 6 November 2015.

"Radical Poetics in Putin's Russia." Colloquium. University of Notre Dame, 19 March 2015.

"Joseph Brodsky and the Digital Humanities." Faculty Seminar. University of Notre Dame, 18 March 2015.

"Poetry on the (Front) Line: Kirill Medvedev and the New Russian Avant-Garde." Colloquium. University of Passau, Germany, 25 June 2013.

"Russian Rheingold: The Wagnerians of Russian Modernist Poetry." Slavic Colloquium. Yale University, 2 April 2013.

"Timur Kibirov: Poetry After Conceptualism." Slavic Colloquium. Yale University, 11 April 2012.

"The Two Vladimirs: Transculture in the Anti-Novels of Nabokov and Sorokin." Slavic Colloquium. Stanford University, 25 January 2012.

Guest Lectures

"From *Onegin* to *Ada*: Nabokov's Canon (selections)." Guest lecture, Princeton University, 10 April 2014.

"Nabokov's Scandalous Girls: *Lolita* and *Ada*." Guest lecture, Columbia University, 21 March 2012.

"Filming Marina Abramović." Guest lecture in "Global Cinema" course. Department of Film and Media Studies, Colgate University, 22 November 2011.

Invited Conference and Panel Presentations

- "Translingual Russian Émigré Literature: The Peculiar Case of Vladimir Nabokov." *Transnational Russian Studies*. Durham University, United Kingdom, 15 September 2017.
- "Post-Soviet World after 9/11." *Circa 2001: European Cinema at the Millennium*. Yale University, 31 October 2015.
- "Joseph Brodsky: Digital Humanities Lab." *Deutscher Slavistentag*. University of Gießen, Germany, 2 October 2015.
- "Avant-Gardes and Émigrés: Digital Humanities and Slavic Studies." *Day of Data* symposium. Yale University, 18 September 2015.
- "What is the Contemporary?" *Leverhulme International Network* workshop. St. Andrews University and Glasgow School of Art, Scotland, 4 September 2015.
- "On Brodsky, Digital Methods and Pedagogy." *Joseph Brodsky International Conference and 75-Year Jubilee*. St. Petersburg State University, Russian Federation, 23 May 2015.
- "Digital Brodsky Lab: Technology and the Classroom" (with Peter Leonard and Trip Kirkpatrick). *Yale Tech Summit*, Yale University, 31 October 2014.
- "Digital Brodsky Lab: Pedagogy and Research Practice" (with Peter Leonard). *Diasporic Literary Archives*, Beinecke Rare Books and Manuscripts Library, Yale University, 24 October 2014.
- "Avant-Garde Post–: Radical Poetics after the Soviet Union." *Eurasian Aesthetics* workshop (with Bruce Grant, Kevin Platt, Gabriella Safran, Jesse Labov, Rebecca Gould, and Morten Pederson). New York University, Prague, Czech Republic, 23-26 June 2014.
- "Embodied Poetics: Tekhnopoeziia, Arkady Kots, and Protest Poetry Live." *The Shrew Untamed: Cultural Mechanisms of Political Protest in Russia and the World*. University of Helsinki, Finland, 26 May 2014.
- "From *Onegin* to *Ada*: Nabokov's Canon (selections)." *On Late Nabokov* symposium. Yale University, 28 February 2014.
- "Poetry as Protest Machine." *The Long Year 2012* symposium. New York University, 20 September 2013.
- "The New Left Wave: Poetry and Politics in Moscow." Panel. University of Pennsylvania, 8 October 2012.

Papers at Specialized Conferences

- "Nabokov's Moving Images: *Ada* and Media Theory." *Nabokov Readings 2014*. Nabokov Museum, St. Petersburg, Russian Federation, 4 July 2014.
- "Performing the Russian Poet in Digital Genres." *iRhetoric in Russian: Performing the Self through Mobile Technology*. University of Passau, Germany, 14 June 2014.
- "Nabokov's Translations and Canon-Formation." *Translation in Russian Contexts: Transcultural, Translingual and Transdisciplinary Points of Departure*. Uppsala University, Sweden, 4 June 2014.
- "What Mad Pursuit: Nabokov and *Onegin*." *New Onegin Symposium*. Reed College, 6 April 2013.
- "The Arrest of Ratko Mladić: Digital Cultural Memory Models Across Online Genres" (with Aleksandr Boskovic and Bogdan Trifunovic). *Digital Mnemonics* Spring School. Freising, Germany, 29 March 2013.
- "From *Onegin* to *Ada*: Nabokov and the Transcultural Imperative." *Nabokov Upside Down*. University of Auckland, New Zealand, 13 January 2012.
- "Wipe out Love and Death: Reading the Ruins of *The Original of Laura*." *Nabokov and Morality*. University of Strathclyde, Glasgow, Scotland, 5 May 2011.
- "After *Ada*: Nabokov's Immortals and the Death of the Novel." *Recognizing and Imagining the Slavic in Culture, Society & Language*. McGill University, Canada, 25 March 2011.
- "Return to Potudan': On Reading Platonov, and On Reading as a Profession." Roundtable, *Andrey Platonov: Style, Context, Meaning*. Columbia University, 11 February 2011.
- "*Zenit* Rising: Hopes of an Avant-Garde." *Ex uno plures: Post-Yugoslav Cultural Space and Europe*. Columbia University, 27 March 2010.

"Central Asian Video Art: States Beyond Language." *Constructing Nation: From Modernity to the New Millennium*. the University of Colorado at Boulder, 14 March 2009.

"A Promising City, a City-Grave: Miša Radivojević's Belgrade Allegories." *New Balkan Film*. Columbia University, 10 March 2008.

Papers at National and International Conventions

"Political Poetry After the Soviet Union and Yugoslavia." *XVI International Congress of Slavists*. Belgrade University, Serbia. August 2018.

"Second Sex after the Second World: Socialist Feminisms in Contemporary Russian Poetry" (selections). *ACLA*. March 2018.

"The Politics of Post-Pravda in Russian Culture." *AATSEEL* roundtable. February 2018.

"For Marx: Russian Cinema and the Left after Socialism." *ASEEES*. 9 November 2017.

"Second Sex after the Second World: Socialist Feminisms in Contemporary Russian Poetry" (selections). *ASAP 9: Arts of the Present*. UC Berkeley, October 2017.

"Digital Humanities in and out of the Classroom." *ASEEES* roundtable. 19 November 2016.

"Global Forms, Russian Fetishes: Western Theory and Contemporary Poetic Practice." *ASEEES* roundtable. 17 November 2016.

"Towards a Hydropoetics of the Danube River." *ACLA*. 18 March 2016.

"Performing Poetry and Protest in the Age of Digital Reproduction." *MLA*. 8 January 2016.

"Poetry after Language: Translit and the Performative Turn." *ASEEES*. 22 November 2015.

"Digital Humanities: Projects, Methodologies, Community." *ASEEES* roundtable. 21 November 2015.

"Radical Poetics in Putin's Russia." *ASAP 7: Arts and the Public*. Clemson University, 25 September 2015.

"Digital Brodsky Lab." *ICCEES*. Tokyo, Japan. 4 August 2015.

"On Zviagintsev's *Leviathan*." *ASN* roundtable, 25 April 2015.

"Language after Socialism: Radical poetics and St. Petersburg's *Translit*." *ACLA*. 28 March 2015.

"The Avant-Garde Journal On- and Off-line." *AATSEEL*. 9 January 2015.

"Author-Translators." *AATSEEL* roundtable. 11 January 2015.

"Reconsidering Russian Postmodernism." *ASEEES* roundtable. 22 November 2014.

"Radical Poetics after the Soviet Union." *ASEEES*. 21 November 2014.

"The New Left Does Not Rhyme." *ASEEES* roundtable. 22 November 2013.

"Evgenii Naturalized Eugene: The Story of Nabokov's *Onegin*." *ASEEES*. 15 November 2012.

"The Filmmaker Who Loved Trains: The Early Films of Goran Paskaljević." *ASEEES*. 19 November 2011.

"Nabokov and Soviet Literature in Transfiguration." *ASEEES* roundtable. 17 November 2011.

"The Barbarian Internationale: *Zenit*, Exporting the Yugoslav Avant-Garde." *AAASS*. 12 November 2009.

"Rome, always Revisited: Viacheslav Ivanov in the Eternal City." *AAASS*. 21 November 2008.

"Hypertext, Blogs and Online Fiction in the Context of Serbian Writing." *AAASS*. 15 November 2007.

"*Obломov*'s Educational Roadmaps: Learning, Travel and Goncharov's Novel." *AAASS*. 17 November 2007.

"Nabokov's Damaged Time: Parodied Modernist Poetics in *Lolita* and *Ada*." *AATSEEL*. 30 December 2006.

"Stepping Out of Pushkin's Time: Nabokov's *Ada* as a Rewriting of *Onegin*." *AAASS*. 16 November 2006.

"Timur Kibirov's 'Intoxicating Silver Age': Stretching the Canon and the Legacy of Blok." *AATSEEL*. 30 December 2005.

"Timur Kibirov's Oriental Cliché in the 1998 Narrative Poem 'Eleanora.'" *AAASS*. 5 November 2005.

"Gender, Genealogy and the Subversive Erotic in Meša Selimović's *Death and the Dervish* and *The Fortress*." *ASN Conference*. 15 April 2005.

"The Chain of Continuity: Thematic Play through Linguistic Structures in Chekhov's 'Student'." *Midwest Slavic Conference*. 5 March 2005.

"Ghosts Ignored: Lost Opportunities and Narrative Circling in Chekhov's 'On Official Business'." *Chekhov Centenary Conference*. 7 October 2004.

Panels and Seminars Organized

Seminar: "Pointed Words: Poetry and Politics in the Global Present." *ACLA*. 29 March-1 April.

Seminar: "Poetics and Politics of the Danube River and Black Sea." *ACLA*. 17-20 March 2016.

Faculty Seminar and Workshop: "Utopia after Utopia: Politics and Aesthetics in the Post-Socialist World." *Yale University*, 4-5 March 2016.

Panel: "Post-Soviet Political Performance IV: Poetry." *ASEEES*. 22 November 2015.

Seminar: "Poetry after Language." *ACLA*. 26-28 March 2015.

Panel: "A New Poetic Boom in Russia: The Possibilities of the Political." *ASEEES*. 22 November 2013.

Panel: "Receptions of *Onegin*." *ASEEES*. 21 November 2012.

Panel: "From Pushkin, To the Postmodern." *AAASS*. 5 November 2005.

Chair/Discussant

Seminar: "Screen, Surveillance, and Warfare." *Genealogies of the Excessive Screen*. Mellon Foundation Sawyer Seminar, *Yale University*, 14 November 2017.

Panel: "After Postsocialism?: New Ethnographies Framing the Future." *ASEEES*. 10 November 2017.

Panel: "Inevitable Demise: Afterlives of the Book." *Inevitabilities of the Book*. Program in the History of the Book, *Yale University*, 13 September 2016.

Panel: "The Politics of Humor." *On the Joke and the Joker*. *Yale University*, 2 April 2016.

Panel: "Post-Totalitarian Stress Disorder." *Cinemanía: Madness and the Moving Image*. *Yale University*, 20 February 2016.

Panel: "Watersheds and Futures: Navigating a Twenty-First-Century Danube." *MLA*. 9 January 2016.

Panel: "Late and Post-Soviet Ideology, Resistance and Art." *Russia In Theory*. *University of Pennsylvania*, 7 March 2014.

Panel: "Imagining and Memorializing War." *ASEEES*. 21 November 2013.

Panel: "How Nabokov Reads, How Nabokov is Read." *ASEEES*. 17 November 2012.

Panel: "Nabokov and Bad Writing." *AAASS*. 19 November 2010.

Panel: "History, Identity and Memory: Yugoslav Prose." *Mid-Atlantic AAASS*. 31 March 2007.

Public Interviews and Discussions

"A Conversation with Victoria Lomasko." *MacMillan Center*, *Yale University*, 27 February 2017.

"A Conversation with Ales Debeljak." *Whitney Humanities Center*, *Yale University*, 27 October 2015.

"A Conversation with Geoff Dyer." *Wyndham Lewis prize events*, *Yale University*, 29 September 2015.

"MacMillan Report Interview: Avant-Garde Post-: Radical Poetics after the Soviet Union." *Filmed interview for the MacMillan Center*, *Yale University*, 21 January 2015.

"From Ideology to Imagination: Legacies of the Soviet Avant-Garde." *Strelka Institute for Media, Architecture and Design in Moscow*, *Russian Federation*, 2 July 2013.

F: TEACHING EXPERIENCE**COURSES****Graduate Seminars**

Proseminar in Slavic Literature (with Molly Brunson), Yale University, Spring 2018
 Introduction to Russian Poetry, Yale University, Fall 2017
 Russian Avant-Garde Poetry [4 students], Yale University, Spring 2014
 Russian Symbolism [7 students], Yale University, Fall 2013

Graduate/Undergraduate Seminars

The Danube River in Literature and Film (WR seminar) [8 students], Yale University, Fall 2016
 Avant-Gardes and Émigrés: Digital Humanities Lab [16 students], Yale University, Fall 2016
 Joseph Brodsky: Digital Humanities Lab [7 students], Yale University, Fall 2014

Undergraduate Literature and Culture

Internet Cultures: Histories, Networks, Practices (with Marta Figlerowicz), Yale University, Spring 2018
 Putin's Russia and Protest Culture (WR seminar, YUAG) [21 students], Yale University, Spring 2015
 Nabokov and World Literature (WR lecture) [29 students], Yale University, Fall 2014
 Masterpieces of Russian Literature II: Revolution (WR seminar) [4 students], Yale University, Spring 2014
 The Danube River in Literature and Film [3 students], Yale University, Fall 2013
 Freshman Seminar. Total Art: Russian and Soviet Film, Colgate University, Fall 2012
 The New Russians: Post-Soviet Literature, Art, and Film (Global Engagements), Colgate, Spring 2012
 The Émigrés: Lives of Remarkable Russians (Global Engagements), Colgate University, Fall 2011

Core Curriculum

Core 152: Challenges of Modernity, Colgate University, 2013
 Literature Humanities: Masterpieces of Western Literature and Philosophy, Columbia, 2009-2010

Language

Russian 102, Colgate University, 2012, 2013
 Russian 101, Colgate University, 2011, 2012
 Serbian Language and Culture Special Course, West Point Military Academy, 2007
 First Year Serbian/Croatian/Bosnian, Columbia University, 2006-2007
 First Year Russian, Columbia University, 2005-2006

Independent Studies

Post-Human Post-Soviet Poetics, with Ingrid Nordgaard (GSAS 2020), Yale University, 2015
 Freud's Russian Patients, with Christopher Landry (class of 2015), Yale University, 2015
 Platonov in Russian (L5), with Christopher Landry (class of 2015), Yale University, 2014
 New Art Spaces in Russia, with Evan Hammond (class of 2013), Colgate University, 2012
 Reading Russian Comics, with Kevin Hoercher (class of 2013), Colgate University, 2012
 Protest and Politics in Russia Today, with Victoria Kouznetsov (class of 2013), Colgate University, 2012
 Reading the Russian Revolution, with Thomas Hedges (class of 2012), Colgate University, 2012

ACADEMIC ADVISING**Dissertations**

2016 – “Documentary Representations of Civil Violence in the Digital Age,” Anastasia Kostina (GSAS 2020). Dissertation co-advisor, Slavic Department and Film and Media Studies, Yale University

2015 – “Sacred Sites: The Russian Orthodox Church and the Literary Canon Online,” Jacob Lassin (GSAS 2019). Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University

2014 – “Narrative Fallout: The Russian and American Novel After the Bomb,” Isabel Lane (GSAS 2018). Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University

2014 – “Remembering the Future: Time Travel in Soviet and Post-Soviet Russian Science Fiction,” Amanda Lerner (GSAS 2018). Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University

- 2014 – “Choreography, Cold War, Canon: George Balanchine and Origin Myth of American Ballet,” Megan Race (GSAS 2018). Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University
- 2013 – “In Search of Po-Ethics: Russian Émigré Poetry and Serbian Literature,” Natasa Milas (planned 2017). Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University
- 2017 “Dante Alighieri and *Master and Margarita’s* Italian Ancestor,” Thomas Keenan. Dissertation reader, Slavic Department, Yale University
- 2016 “‘Another Russia’: National Bolshevism and the Search for a Post-Soviet Identity,” Fabrizio Fenghi. Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University
Current position: Assistant Professor at Brown University
- 2015 “Pilgrimage Beyond the Postmodern: The Search for Spirituality and National Identity in Contemporary Russian Literature and Film,” Maria Hristova. Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University
Current position: Assistant Professor at Lewis and Clark College
- 2015 “Joseph Brodsky and the Cities of Italy,” Zakhar Ishov. Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University
Current position: Postdoctoral Fellow at the University of Tübingen
- 2015 “Russian Berlin: Émigré Culture and Interwar Modernism,” Roman Utkin. Dissertation reader, Slavic Department, Yale University
- 2014 “Writing Roguery: The Picaresque Mode in Soviet Literature and Culture, 1923-1938,” Cassio de Oliveira. Dissertation co-advisor, Slavic Department, Yale University; awarded distinction
Current position: Assistant Professor at Portland State University

Graduate Minor Fields and Special Exams

- 2018 Yugoslav and Post-Yugoslav Literature and Culture, Chloe Papadopoulus (2022). Advisor for minor field, Slavic Department, Yale University
- 2017 Yugoslav and Post-Yugoslav Literature and Culture, Ana Berdinskikh (2021). Advisor for minor field, Slavic Department, Yale University
- 2014 Yugoslav and Post-Yugoslav Literature and Culture, Amanda Lerner (2018). Advisor for minor field, Slavic Department, Yale University
- 2014 “Staring at the Sun: The Science Fiction Tendencies in Andrei Bely,” Amanda Lerner (2018). Advisor for 20th-century poetry article in lieu of exam, Slavic Department, Yale University
- 2014 “An Atom of Terrible Contents: *The First Encounter* and Andrei Bely’s Atomic Bomb,” Isabel Lane (2018). Advisor for 20th-century poetry article in lieu of exam, Slavic, Yale University
- 2014 “*Moi Pushkin i moi Pushkin*: Avant-Garde Deconstructing of the Pushkin Myth,” Megan Race. Advisor for 20th-century poetry article in lieu of exam, Slavic Department, Yale University

Undergraduate Senior Theses

- 2016 “An Interdisciplinary Study of Dostoevsky’s *Netochka Nezvanova*: Bridging the Divide between Literature and the Science of Child Development,” Holly Robinson. Second reader, REES major, Yale University; high honors
- 2015 “Contemporary Visual Art and the Construction of a Croatian National Identity,” Carolyn Forrester. Senior thesis advisor, Humanities major, Yale University; high honors
- 2015 “Yugoslav Rhetoric after 1948: Looking for Socialism,” Emma Brown. Senior thesis advisor, REES major, Yale University
- 2014 “The Russian Patient: The Wolf Man’s Russianness in psychoanalytic theory and practice,” Christopher Landry. Senior thesis advisor, REES major, Yale University; distinction and two university-wide prizes

- 2014 "The Other Side of Paradise: Paris and the Demise of Marina Tsvetaeva and F. Scott Fitzgerald," Maria Altyeva. Second reader, Literature major, Yale University
- 2014 "From Stonewall to Sochi: Afterlives of the American LGBT Discourse in Russia," Jane Kozey. Second reader, REES major, Yale University; high honors
- 2014 "Minor Loves: On the Search for Lost Love and What Could Have Been," Serena Candelaria. Second reader, Literature major, Yale University; honors
- 2013 "Vulnerable Earth: Andrei Tarkovsky's Landscape-Driven Dramaturgy of *Hamlet*," Caroline Tracey. Second reader, RUSS major, Yale University; high honors
- 2013 "Visual Language and Comics in Russia: Analyzing Modern Russian Comics Through the Lens of the Avant-Garde," Kevin Hoercher. Thesis adviser, REST major, Colgate University; honors
- 2013 "Rejecting the White Cube: New Art Space in St. Petersburg and Moscow," Evan Hammond. Thesis adviser, REST major, Colgate University; high honors
- 2013 "Pussy Riot and its Aftershocks: Politics and Performance in Putin's Russia," Victoria Kouznetsov. Thesis adviser, REST major, Colgate University; honors
- 2013 "The Tangible Streets to the Virtual Realm: The Trajectory of Syria's Revolutionary Culture," Jessica Leslie. Second reader, Peace and Conflict Studies, Colgate University; honors

G: SERVICE TO THE PROFESSION

GENERAL FIELD

- 2017 – Faculty participant in Modern and Contemporary Studies Initiative. Pennsylvania State University
- 2017 Reviewer for Swiss National Science Foundation project funding in the humanities
- 2015 – Reviewer for Northwestern University Press, University of Tallinn Press, and Peter Lang
- 2015 – Reviewer for AATSEEL convention submissions
- 2015 – Advisory Board, Digital Humanities Affiliate Group of ASEES (SlavicDH)
- 2015-2017 Digital Textual Studies Faculty Seminar, National Humanities Center
- 2015 -2016 Co-organizer for ATSEEL poetry readings (with Maria Khotimsky, Stephanie Sandler, Sibelan Forrester, Ainsley Morse)
- 2013-2015 Jury Member, Andrei Bely Prize, St. Petersburg, Russia
- 2014 Reviewer for Russia and Eastern Europe, National Resources Centers, Title VI Grants, Department of Education, Washington DC
- 2013-2016 ASEES NewsNet Advisory Board member
- 2013 – Peer reviewer for *PMLA*, *Comparative Literature*, *Modernism/Modernity*, *Mosaic*, *Papers on Language and Literature*, *Russian Review*, *SEEJ*, and *Slavic Review* journals; and for *Nabokov and France* (edited volume)

YALE UNIVERSITY

General Service

- 2017-2019 Elected to FAS Senate
- 2017-2018 Humanities/Humanity Faculty Seminar and working group, "Internet Cultures" (with Marta Figlerowicz), Whitney Humanities Center, Yale University
- 2016-2018 Center for Teaching and Learning Advisory Board
- 2016-2017 Bass Library Renovation Committee
- 2016-2017 Women's, Gender, and Sexuality Studies Council and Executive Committee
- 2016-2017 Fulbright Committee (Ukraine)
- 2016-2017 Digital Humanities Committee

- 2016 Committee for Undergraduate Admissions
- 2015-2016 Humanities/Humanity Faculty Seminar, "Utopia after Utopia" (with Marta Figlerowicz), Whitney Humanities Center, Yale University
- 2015-2016 Humanities Publicity Committee
- 2015-2016 Search Committee for Slavic Librarian
- 2015 – Yale University European Studies Council
- 2015 Committee for Undergraduate Admissions
- 2014-2015 Search Committee for Slavic Librarian
- 2014-2016 Cofounder of Whitney Humanities Center working group: "Avant-Gardes"
- 2013 – Participant in Whitney Humanities Center working groups: Postwar Europe, Marxism and Culture, Critical Theory, Interdisciplinary Slavic Studies, Russian History and Literature

Graduate Mentoring

- 2016-2017 Director of Graduate Studies, Slavic Department
- 2017-2018 RA supervision for Internet Cultures initiative: Christopher McGowan (GSAS 2020), Mina Magda (GSAS 2021), Ingrid Nordgaard (GSAS 2020), and Anna Shechtman (GSAS 2020)
- 2015-2016 RA supervision for Black Sea Networks initiative: Mihaela Mihailova (GSAS 2017)
- 2015-2017 RA supervision for Digital Humanities and Russian and East European Studies initiative: Carlotta Chenoweth (GSAS 2019), Nick Kupensky (GSAS 2017), Jacob Lassin (GSAS 2019), Masha Shpolberg (GSAS 2019), Ingrid Nordgaard (GSAS 2020)
- 2016 TF supervision and training for Danube River in Literature and Film WR course: Aura Young (GSAS 2016)
- 2016 TF supervision and training for Avant-Gardes and Émigrés: Digital Humanities Lab course: special DH Lab Fellow Carlotta Chenoweth (GSAS 2019)
- 2015-2016 RA supervision for *Red on Red* conference: Fabrizio Fenghi (GSAS 2016), Julia Chan (GSAS 2020)
- 2014-2015 RA co-supervision for *Political Violence and Militant Aesthetics After Socialism* conference: Maria Hristova (GSAS 2015), Roman Utkin (GSAS 2015)
- 2014 TF supervision and training for Nabokov and World Literature WR course: Daria Ezerova (GSAS 2018), Aura Young (GSAS 2016)
- 2014 RA supervision for Joseph Brodsky: Digital Humanities Lab course: Zakhar Ishov (GSAS 2015)
- 2013-2014 Nineteenth-Century Russian Poetry reading group for the comprehensive exams
- 2013 – Composition and evaluation of qualifying exams in poetry, Slavic Department
- 2013 – Graduate student workshops for the academic job market, Slavic Department
- 2013 Faculty speaker at Academic Job Search panel for graduate students in the Humanities

Undergraduate Mentoring

- 2017-2018 Director of Undergraduate Studies, Slavic Department
- 2016-2017 Morse College Freshman Faculty Advisor (four advisees)
- 2014-2015 Director of Undergraduate Studies, Slavic Department
- 2014-2015 Morse College Freshman Faculty Advisor (three advisees)
- 2014 – Frequent contributions to and collaborations with the *Yale Daily News* and *Yale Globalist*
- 2014 – Faculty advisor for *Aura*, undergraduate comparative literature journal

Departmental Programming

- 2017-2018 Co-Organizer: "Film Uprising: Revolution and Civil War in Russia" film screening series at the Whitney Humanities Center, with Film and Media Studies
- 2016-2017 Co-Organizer: "Aleksandr Sokurov and the Caucasus School" film screening series at the Whitney Humanities Center, with Film and Media Studies
- 2015-2016 Co-Organizer: "Russian Auteurs and Emerging Voices" film screening series at the Whitney Humanities Center, with Film and Media Studies

- 2014-2015 Co-Organizer: "Crime and Transcendence: The Films of Aleksei Balabanov" film screening series at the Whitney Humanities Center, with Film and Media Studies
- 2014 Organizer: "Studying Russia Today," discussion with REES majors, Russian Area Studies MA graduate students, and Slavic Department PhD students, MacMillan Center
- 2014 Organizer: *Master and Margarita* discussion and theater outing, with undergraduate majors and PhD students, Slavic Department
- 2014 Organizer: "Power/Protest/Politics/Culture: Russia and Eastern Europe Today," undergraduate and graduate student panel, Slavic Department
- 2013 Programming for Slavic Colloquium. Invited speaker: Dmitry Golyenko, poet and cultural critic from St. Petersburg, Russian Federation and the Iowa Writers Workshop

COLGATE UNIVERSITY

General Service

- 2013 Elected member of Committee on ALANA Affairs
- 2012-2012 Appointed member of the Keck Language Center Renovation Committee
- 2012-2013 Principal Organizer, "Legacies of the Second World," Mellon Central New York Humanities Corridor working group (Cornell, Syracuse, Rochester, Colgate, and Hamilton College)
- 2012 Faculty speaker at opening of the new Digital Media Services Center
- 2012 Speaker at New Faculty Orientation
- 2012 Programming for Film and Media Studies Friday Night Series (with Jennifer Stob, Matthew Miller, Claudia Romanelli, Mary Simonson, and Ray Watkins)
- 2012 Webinar on Digital Media Services in the classroom (with Sarah Kunze)
- 2012 Participant in Focus Group on Evaluating Faculty Achievement (for the Teagle Grant)
- 2012 Beyond Colgate: Russian and Theater Studies excursion to *The Three Sisters* at Brooklyn Academy of Music (with Anne Beggs)
- 2011-2012 Participant in Pedagogy Seminar for New Faculty

Undergraduate Mentoring

- 2011-2013 Dobro Slovo Honor Society chapter advisor
- 2011-2013 ACTR National Russian Essay Contest organizer
- 2012 Speaker and organizer, "Baklava and Balaclavas: On Pussy Riot and New Russian Studies," inaugural open house for the Russian and Eurasian Studies program
- 2012 Organizer, "What to do with your Russian Degree?" Discussion with graduating majors
- 2011 Student and faculty discussion groups on "Occupy Hamilton," Colgate University

Departmental Programming and Design

- 2013 Programming for REST Colloquium, co-sponsored by the Core Program. Invited speakers: Kirill Medvedev, Russia poet and activist; and Keith Gessen, translator and editor of *n+1*
- 2012-2013 Fulbright Language Teaching Assistant Co-supervisor (with Alice Nakhimovsky)
- 2012-2013 Concept design for Russian and Eurasian Studies logo, website, and web presence
- 2011-2013 Steering Committee for new interdisciplinary Russian and Eurasian Studies Program: design of academic program goals, major and minor requirements, senior oral examinations, senior seminar, and studies abroad
- 2012 Programming for the Arts and Humanities Colloquium, co-sponsored by Russian and Eurasian, Film and Media, and LGBTQ Studies. Invited speaker: Evgenii Bershtein, Chair and Associate Professor of Russian Languages and Literature at Reed College
- 2012 Programming for REST Colloquium. Invited speaker: Valentina Izmirlieva, Professor of Slavic Languages at Columbia University and Andrew Mellon Fellow at the Cullman Center for Scholars and Writers, New York Public Library

COLUMBIA UNIVERSITY

- 2012-2014 Workshop on the Academic Job Market, Slavic Department
- 2009-2010 Research Assistant. Valentina Izmirlieva's *Christian Hajjis: The Forgotten Pilgrims to Ottoman Jerusalem*
- 2006-2008 Rapporteur for the University Seminar on Slavic History and Culture, Columbia University
- 2006 Editing Assistant. Valentina Izmirlieva's *All the Names of the Lord: Lists, Mysticism and Magic*
- 2004-2005 Participant, co-organizer for *Ulbardus* (Columbia Slavic Review) issues and events
- 2004-2005 Research assistant. Cathy Popkin's revised Norton edition of *Anton Chekhov's Short Stories*
- 2004-2005 Elected student officer, Slavic Department Curriculum Committee

H: OTHER RELEVANT PROFESSIONAL INFORMATION:**MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

- American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
- American Comparative Literature Association (ACLA)
- Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)
- Association for the Study of the Arts of the Present (ASAP)
- Modern Languages Association (MLA)

PROFESSIONAL EXPERIENCE OUTSIDE HIGHER EDUCATION

- 2008-2010 Researcher (South Slavic collection), Ubu Gallery, New York
- 2009 Researcher (Central Asian video art collection), Winkleman Gallery, New York
- 2009 Examiner for court translators in B/C/S, New York City Courts
- 2006-2009 Private language instructor in Russian, B/C/S, ESL, New York City
- 2007 Visiting volunteer instructor, Maru-a-Pula High School, Gabarone, Botswana. Experimental course: "The New International Novel"

LITERARY TRANSLATIONS

- "Your Language—My Ear." Russian/English translation symposium (with Charles Bernstein, Aleksandr Skidan, Keti Chukhrov, Kevin Platt and others) at the University of Pennsylvania. 26-28 February 2015. <https://sites.google.com/site/yourlanguageyear/home>
- Ongoing translations with LeftEast, Russian and Eastern Europe-based artists and activists. 2013 – . <http://www.criticatac.ro/lefteast/>
- "I Love" by Vladimir Mayakovsky and other poems. September 2012. Experimental translations of Russian poetry (with Rossen Djagalov, Maksim Hanukai, Katharine Holt, Ainsley Morse, and Roman Utkin). <http://cementcollective.com/dead-poets/>
- English translation of closing statements by Pussy Riot trial defendants: Maria Alyokhina, Nadezhda Tolokonnikova, and Yekaterina Samutsevich, "Pussy Riot Closing Statements" in *n+1*, August 2012. <http://nplusonemag.com/pussy-riot-closing-statements>
- "Maltreatment" (from Serbian). In *Ivo Andric, The Slave Girl and Other Stories About Women*. Central European University Press, 2009.
- "Eleonora," "Sungift," "Poetry! big f-ing deal!" "Let us have deconstruction!" "On Reading The New Literary Review," "Nota Bene" and "Postmodern" (from Russian). For Timur Kibirov section, "A Bilingual Anthology of Russian Verse." <http://www.russianpoetry.net>

ONLINE**Content**

Digital Humanities and Russian and East European Studies. Online platform for research, teaching, and learning initiative. Yale University, 2016 – .
<http://dhrees.yale.edu>

Invited curator for colloquy “Poetry after Language” (with Walt Hunter) for Stanford University’s digital scholarship ARCADE project, 2014 – .
<http://arcade.stanford.edu/>

Invited guest blogger for New York University Jordan Center’s “All the Russias” blog, 2012 – .
<http://jordanrussiacenter.org/>

Yale University Slavic Languages and Literatures Facebook page. Content management. Yale University, 2013 – .
<https://www.facebook.com/pages/Yale-Slavic-Languages-and-Literatures>

Slavists Unite Facebook page (with Serguei Oushakine). Concept and content management. 2012 – .
<http://www.facebook.com/SlavistsUnite>

Academia.edu page. 2012 – .
<http://yale.academia.edu/MarijetaBozovic>

Russian and Eurasian Studies Program Facebook page. Concept and content management. Colgate University, 2012-2013.
<http://www.facebook.com/ColgateRussianEurasianStudies>

Russian and Eurasian Studies Program website. Content management. Colgate University, 2012-2013.
<http://www.colgate.edu/academics/departments-and-programs/russian-and-eurasian-studies>

Literature Humanities website. Dostoevsky site (with Margo Rosen). Columbia University, 2010-2011.
<http://www.college.columbia.edu/core/lithum/>

Department of Slavic Languages website. Transition to new university template, Columbia University, 2005-2007.
<http://www.columbia.edu/cu/slavic/>

Extensive and innovative work on web-based course materials with ClassesV2 (Yale University), Moodle (Colgate University), Courseworks (Columbia University), and classroom discussion question use of Twitter, Facebook, and Pinterest. 2010 – .
<http://pinterest.com/mbozovic/> and password-protected sites

Design

Website for *Avant-Gardes and Émigrés: Digital Humanities and Slavic Studies*. Yale University, 2015 – .
<http://campuspress.yale.edu/emigres/>

Website for *Utopia after Utopia* research initiative. Yale University, 2014 – .
<http://utopiaafterutopia.com/>

Website for Whitney Humanities Center working group on Avant-Gardes. Yale University, 2014 – .
<http://whcavantgardes.wordpress.com/>

Personal website with links to current projects and to Russian and Eurasian resources online (designed with Maria Cristina Rueda). 2012 – .
<http://marijetabozovic.com>

Website for *Cement*, a working translation collaborative. 2012 – .
<http://cementcollective.com>

Website for *Joseph Brodsky: Digital Humanites Lab*. Yale University, 2014-2015.
<http://russ67801f2014.coursepress.yale.edu/>

Website for *The Black and Blue Danube* symposium and “Legacies of the Second World” working group (with Matthew Miller and Jennifer Stob). Colgate University, 2012-2013.
<http://blackandbluedanube.com/>

Additional Digital Media Skills

Digital Humanities tools: Part of Speech tagging, Topic modeling, Voyant, BookWorm, DataVis, Gephi
Programming language: some knowledge of R and Python for humanities computing
Website design: Sitefinity, Wordpress, Google sites
Social media: Facebook, Pinterest, Twitter, Youtube (adapted for pedagogical use)
Presentation tools: Keynote, PowerPoint, Prezi (adapted for lecture courses)
Video and image production: Final Cut Pro, iMovie, Photoshop

MISCELLANEOUS

Jury Member for "F[r]act of Fiction," City-Wide Open Studios festival, Artspace Gallery, New Haven, 2017
Featured Photographer Prize at the photography exhibit "Window to Russia, East-Central Europe and Eurasia," Harriman Institute, 2010
Board Member, American Friends of Maru-a-Pula, 2007-2009 (*AFMAP is a nonprofit fundraising institution supporting the development of education in Botswana, including the education of HIV-orphans*)
Mentor, Student Sponsor Partnership, New York City, 2007-2008 (*SSP is a charity organization providing at-risk New York City high school students with the means and support to pursue an improved education*)

REFERENCES

Professor Vladimir Alexandrov. Department of Slavic Languages and Literatures, Yale University.
vladimir.alexandrov@yale.edu; +1 203 432 1302
Professor Katerina Clark. Department of Slavic Languages and Literatures, Yale University.
katerina.clark@yale.edu; +1 203 432 0712
Professor Harvey Goldblatt. Department of Slavic Languages and Literatures Chair, Yale University.
harvey.goldblatt@yale.edu; +1 203 432 1305
Professor Valentina Izmirlieva. Department of Slavic Languages, Columbia University.
vbi@columbia.edu; +1 212 854 3941
Professor Dragan Kujundzic. Department of Jewish Studies, Department of Germanic and Slavic Studies, Department of Film and Media Studies, University of Florida.
dragan@ufl.edu; +1 352 392 2102
Professor Cathy Popkin. Department of Slavic Languages, Columbia University.
cp18@columbia.edu; +1 212 854 3941
Professor Irina Reyfman. Department of Slavic Languages, Columbia University.
ir2@columbia.edu; +1 212 854 5696
Professor Gareth Williams. Department of Classics, Literature and Humanities Chair, Columbia University.
gdw5@columbia.edu; +1 212 854 2850